



diseño, tecnología... y mucho más  
*Design und Technologie... und vieles mehr*

H Y B R I D







Desde el 1968 somos líderes en la producción de sistemas  
térmicos domésticos alimentados con biomasa.

*Seit 1968 sind wir Marktführer bei der Herstellung von  
mit Biomasse versorgten Heizsystemen für Zuhause.*





# ÍNDICE

## INHALTSVERZEICHNIS

### CARACTERÍSTICAS Y DETALLES QUE MARCAN LA DIFERENCIA

*PRODUKTVORTEILE* p./seite 4

REVERSE p./seite 14

FOGHET EVO ARIA p./seite 16

SERIE S FOGHET EVO ARIA p./seite 18

FOGHET EVO IDRO p./seite 20

SERIE S FOGHET EVO IDRO p./seite 22

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
*TECHNISCHE MERKMALE* p./seite 28

REVESTIMIENTOS  
*KAMINVERKLEIDUNGEN* p./seite 26



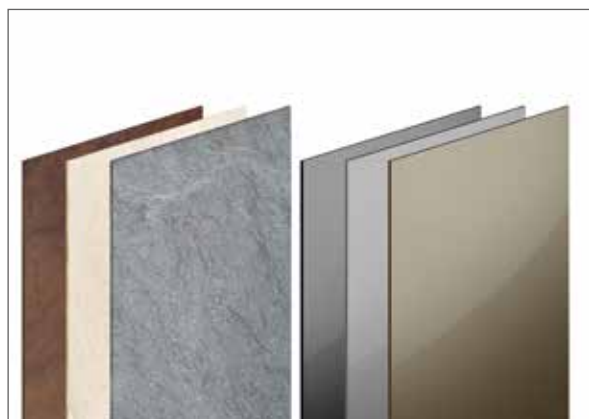
... Detalles que marcan la diferencia  
*... Die Details, die den Unterschied machen*



Gran puerta de cristal cerámico para una amplia y emocionante visión de la llama.  
*Große Keramikglastüre für eine weitläufige und ausdrucksvolle Sicht der Flamme.*



Marcos y revestimientos. Todos los materiales están seleccionados atentamente para conseguir la máxima exaltación de la vivienda.  
*Rahmen und Verkleidungen. Alle Materialien werden sehr genau ausgewählt, um den Wohnstil bestens aufzuwerten.*



El placer de elegir. Acabados modernos y cuidados en el detalle, con posibilidad de personalización.  
*Die Freude an einer Wahl. Moderne und bis ins Detail gepflegte Endbearbeitungen, die auch individuell gestaltet werden können.*



Tirador de estilo moderno realizado con material contra quemaduras para facilitar el agarre.  
*Moderner Öffnungsriff, der zum leichteren Greifen mit verbrennungssicherem Material hergestellt ist.*



Una estufa pulcra.  
 Todas las funciones con un mando táctil.  
*Pelletofen. Alle Befehle durch Touch-Fernsteuerung.*



Práctica tapa para la introducción del agua en el humidificador.  
*Funktionelles Fach zum Einführen des Wassers in den Luftbefeuchter.*



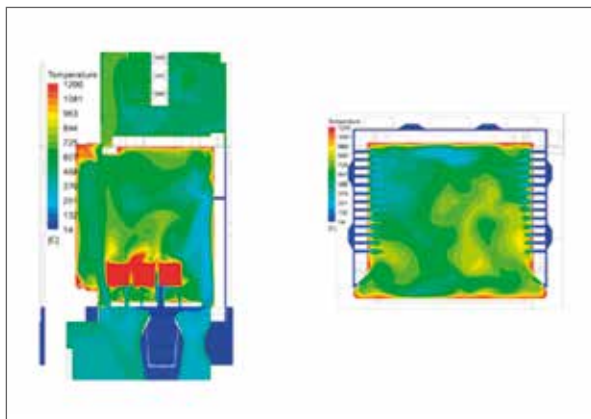
Pantalla táctil moderna e intuitiva.  
*Modernes und intuitives Touch-Display.*

## ... HYBRID



Somos pioneros en el desarrollo de la tecnología combinada en los sistemas de calentamiento  
Un innovador sistema desarrollado por Jolly Mec a principios de la década del 2000. Una  
tecnología avalada por más de 15 años de experiencia.

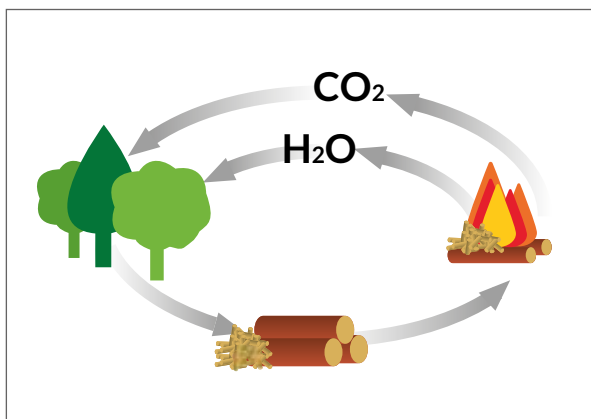
*Die Ersten, die die kombinierte Technologie bei den Heizsystemen entwickelt haben.  
Ein innovatives System, das von Jolly Mec am Anfang des 21. Jahrhunderts entwickelt wurde.  
Eine mit mehr als 15 Jahren Erfahrung erprobte Technologie.*



Investigación e innovación tecnológica garantizan la perfecta combustión de los dos combustibles.  
*Technologische Forschung und Innovation, um eine perfekte Verbrennung der zwei Brennstoffe zu garantieren.*



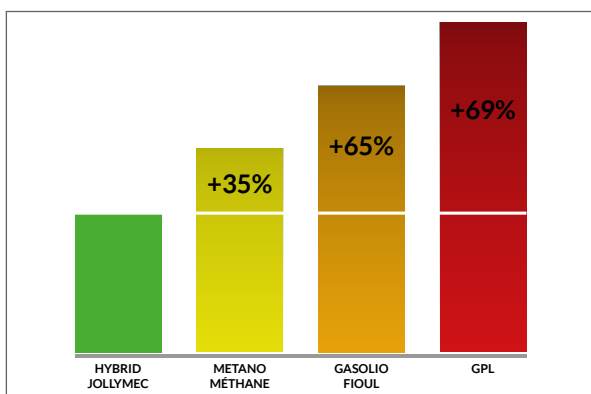
Con Jolly Mec puedes elegir el combustible que más se adapte a tus necesidades.  
*Mit Jolly Mec können Sie den für Ihre Notwendigkeiten am besten geeigneten Brennstoff auswählen.*



Respecto por el medio ambiente: la leña y el pellet son dos combustibles ecológicos y renovables.  
*Die Freunde der Umwelt: Holz und Pellets sind zwei umweltfreundlichen und erneuerbare Brennstoffe.*



La versión con aire funciona y calienta incluso en caso de apagón eléctrico o ausencia de energía eléctrica.  
 Convección natural=silencioso  
*Die luftgeführte Version funktioniert und heizt auch beim Stromausfall und ohne elektrische Energie.  
 Konvektionswärme = Silent.*



Con la tecnología combinada de Jolly Mec ahorrarás desde un 35% hasta un máximo del 69% respecto a un sistema de calentamiento a metano o GPL.  
*Mit der kombinierten Technologie von Jolly Mec sparen Sie mindestens 35% bis maximal 69% im Vergleich zu einer Methan- oder Flüssiggasheizung.*



El cambio automático de leña a pellet te permitirá mantener tu hogar a la temperatura que deseas.  
*Der automatische Übergang von Holz auf Pellet ermöglicht, Ihr Haus bei der gewünschten Temperatur zu erhalten.*

... Tecnología avanzada  
... *Fortschrittliche Technologie*

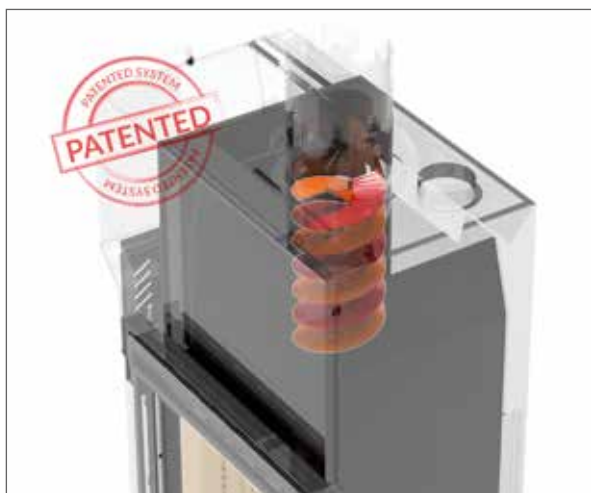


#### **QUEMADOR INNOVADOR**

Este innovador quemador, patentado y desarrollado por Jolly Mec, utiliza dos motorreductores independientes para dosificar automáticamente la carga de pellet, optimizando así tanto la eficiencia de la combustión como el consumo.

#### **INNOVATIVER BRENNER**

*Der innovative, von Jolly Mec patentierte und entwickelte Brenner ermöglicht durch zwei voneinander unabhängige Getriebemotoren die Ladung der Pellets automatisch zu dosieren, so dass sowohl die Brennleistungsfähigkeit als auch der Verbrauch selbst auffallend optimiert werden.*



### **AIRSCREW SYSTEM**

Este sistema patentado por Jolly Mec permite recuperar los residuos de la combustión aumentando el rendimiento y reduciendo las emisiones.

### **AIRSCREW SYSTEM**

*Dieses von Jolly Mec patentierte System ermöglicht eine Rückgewinnung der Verbrennungsreste, so dass der Ertrag erhöht und die Emissionen gesenkt werden.*



### **CÁMARA DE COMBUSTIÓN**

La cámara de combustión, realizada en Fireflector de alta densidad (HD) y material refractario, permite alcanzar temperaturas elevadas que optimizan el proceso de combustión, reducen las emisiones y soportan los esfuerzos mecánicos debidos a la carga de leña.

### **BRENNKAMMER**

*Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Fireflector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert, die Emissionen reduziert und die mechanischen Beanspruchungen durch die Holzladung ertragen werden.*



### **RESISTENCIA DE CUARZO**

Seguridad y rapidez al encender el pellet. Ahorro energético y mayor duración de la resistencia.

### **QUARTZ-ZÜNDELEMENT**

*Sicherheit und schnelle Entzündung der Pellets. Energieersparnis und längere Haltbarkeit des Widerstandes.*



### **DOBLES VIDRIOS CERÁMICOS**

Mejora la eficiencia de la combustión y reduce la temperatura externa dando más seguridad.

### **DOPPELTES KERAMIKGLAS**

*Verbessert die Verbrennungsleistung, verringert die Außentemperatur, so dass größere Sicherheit gewährleistet wird.*

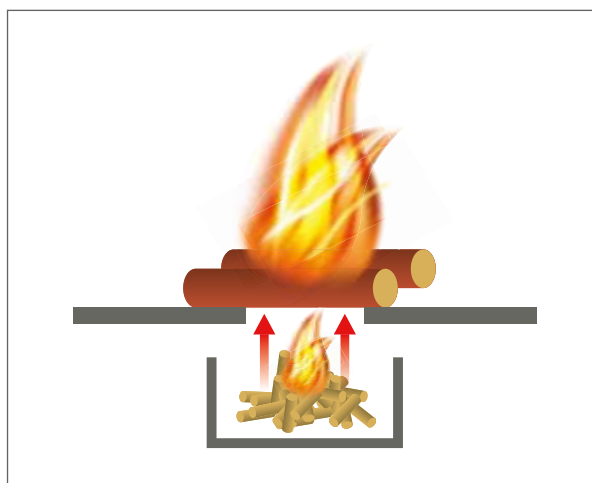


### **COMPACTA E IMPRESIONANTE**

Doble cámara de combustión en un pequeño espacio y una única salida de humos. El vidrio exterior corredero completa el efecto espectacular de la estufa permitiendo cubrir o mostrar la llama en cada momento.

### **KOMPAKT UND ATEMBERAUMBEND**

*Doppelte Verbrennungskammer in verringertem Raum und mit einem einzigen Rauchrohrabgang. Die gleitende Außenglasscheibe ergänzt den atemberaubenden Effekt des Ofens und erlaubt jederzeit den Anblick oder die Verdunkelung der Flamme.*



### **ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LA LEÑA**

Una función específica permite encender la leña sin necesidad de encendedores, solo con el uso de pellet.

### **AUTOMATISCHE ENTZÜNDUNG DES HOLZES**

*Eine spezifische Funktion ermöglicht das Holz ohne den Einsatz von Anzündern, sondern unter Verwendung von Pellets zu entzünden.*



### **CALDO CONTROL**

La función automática Caldo Control permite regular la combustión del sistema de forma automatizada.

### **CALDO CONTROL (WÄRMEKONTROLLE)**

*Die automatische Funktion Caldo Control ermöglicht, die Verbrennung des System im Automatikmodus einzustellen.*



**VÁLVULA DE SEGURIDAD** Tranquilidad de uso.  
**SICHERHEITSVENTIL** Gelassene Nutzung.



**SEÑAL ACÚSTICA RESERVA DE PELLET**  
 Señal acústica que indica el nivel mínimo de pellet.  
**KONTROLLVORRICHTUNG FÜR DEN PELLETVORRAT**  
 Akustische Kontrollvorrichtung für das Mindestniveau der Pellets.



**EL DISPOSITIVO WIFI** Permite entrar en contacto con el sistema y controlar el funcionamiento incluso fuera de casa.  
**DIE WIFI-VORRICHTUNG** ermöglicht die Kommunikation mit dem System und verwaltet den Betrieb auch außer Haus.



### **SENSOR ACÚSTICO DE APERTURA DE PUERTA**

Garantiza mayor seguridad durante el funcionamiento de la estufa. En caso de funcionamiento a leña, al abrir la puerta, la compuerta se abre automáticamente evitando la salida de humos hacia la estancia. Con funcionamiento a pellet, al abrirse la puerta, la estufa se apaga de forma automática.

### **AKUSTISCHER SENSOR ZUR TÜRÖFFNUNG**

Garantiert eine höhere Betriebssicherheit des Ofens. Beim Betrieb mit Holz öffnet sich der Schieber beim Öffnen der Türe automatisch, so dass das Austreten von Rauch in den Raum vermieden wird. Beim Betrieb mit Pellets stoppt der Ofen automatisch, wenn die Türe geöffnet wird.



**CERTIFICADOS DE GARANTÍA Y  
SEGURIDAD**  
**ZERTIFIZIERTE GARANTIE UND  
SICHERHEIT**

# Versión de Aire

## *Luftgeführte Version*



### **CALOR INMEDIATO**

Una instalación de aire permite calentar toda la casa gracias a canalizaciones que no requieren trabajos de albañilería. La instalación de aire tiene la ventaja de poder calentar rápidamente las habitaciones en las cuales se ha canalizado el aire y por lo tanto es ideal para segundas casas o para integrar una instalación hidráulica de caldera preexistente.

### **UNMITTELBARE WÄRME**

*Eine luftgeführte Anlage erlaubt die Beheizung des gesamten Wohnraumes dank Kanalisierungen, die keine Maurerarbeiten verlangen. Die luftgeführte Anlage hat den Vorteil, schnell die Zimmer heizen zu können, in denen die Luft kanalisiert wurde und eignet sich deshalb ideal für Ferienwohnungen oder zur Ergänzung einer bereits vorhandenen Hydraulikanlage mit Kessel.*



### **HUMIDIFICADOR INCORPORADO**

La presencia del humidificador incorporado mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

### **EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER**

*Das Vorhandensein des eingebauten Luftbefeuchters verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.*



### **AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN**

En la parte superior, el calor se dirige hacia el frente para una mejor distribución. Dos soluciones: un sistema de calentamiento rápido mediante aire forzado con ventilador o un sistema de calentamiento natural por irradiación.

### **GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNG**

*Im oberen Teil des Tops wird die Wärme für eine bessere Verteilung nach vorne gerichtet. Zwei Lösungen: Ein schnelles Heizsystem mit Gebläseluft mit Ventilator oder ein natürliches Heizsystem mit Strahlung.*

# Versión de agua *Wassergeführte Version*



## **CALOR HOMOGÉNEO EN TODA LA CASA**

La termochimenea o la termoestufa pueden estar conectadas a la instalación de calentamiento nueva o ya existente y calentar de forma autónoma el agua caliente de la instalación a radiadores o a baja temperatura (de suelo, de zócalo etc). También pueden trabajar en paralelo con una caldera ya existente, acumuladores y paneles solares.

## **HOMOGENE WÄRME IM GESAMTEN HAUS**

*Thermokamin oder Thermoofen können mit der neuen oder bereits bestehenden Heizanlage verbunden werden und das Heißwasser der Anlage mit Heizkörpern oder Niedrigtemperatur (Fußboden-, Fußleistenheizung, usw.) heizen. Sie können auch parallel mit einem bereits vorher vorhandenen Kessel, mit Sammel speichern und Sonnenpaneelen arbeiten.*



## **KIT HIDRÁULICO DE SERIE MONTADO Y PROBADO.**

Disponible en 3 versiones:

- KIT BASE
- KIT CALEFACCIÓN
- KIT CALEFACCIÓN Y SEPARADOR INSTALACIÓN

## **SERIENMÄSSIGES HYDRAULIK-KIT BEREITS MONTIERT UND ABGENOMMEN**

Verfügbar in 3 Versionen:

- BASIS-KIT
- HEIZKIT
- HEIZKIT UND ANLAGENTRENNVORRICHTUNG



## **CENTRALITA ELECTRÓNICA CON PANTALLA TÁCTIL**

Permite configurar la máquina según las diferentes soluciones de instalación, es decir, radiadores, acumulación, caldera, etc., configurar la temperatura ambiente, el cronotermostato, la potencia, el combustible, etc.

## **ELEKTRONISCHE STEUERUNG MIT TOUCH-DISPLAY**

*Ermöglicht die Maschine mit verschiedenen Anlagenlösungen, wie Heizkörpern, Sammel speichern, Heizkessel, usw. zu konfigurieren, Raumtemperatur, programmierbares Thermostat, Leistung, Brennstoff, usw. einzugeben.*

# REVERSE



LEÑA/PELLET  
HOLZ/PELLET



AIRE  
LUFT

6,5 - 10 kW

REVERSE es una estufa innovadora que utiliza la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Es una estufa combinada que funciona tanto con leña como con pellet, para el calentamiento por aire forzado, con la particularidad de tener dos cámaras de combustión pero solo una salida de humos y un diseño único que valoriza la llama del combustible elegido. Un vidrio exterior corredero, decorado o liso, completa el efecto escenográfico de la estufa permitiendo cubrir o mostrar la llama en cada momento. El acabado exterior está disponible en piedra ollar enarenada o acero de color blanco o negro. Con el funcionamiento a leña es posible elegir también el funcionamiento solo por irradiación.

REVERSE ist einen erneuernden Ofen, der die EVO-Technologie anwendet, um die Leistungs- und Emissionsgrenze der Umweltschutz zu erfüllen. REVERSE ist ein kompakter kombinierter Holz- und Pelletofen für die Warmluftheizung. Die zwei Brennkammern mit einem einzigen Abgasrohr erteilen Reverse ein einzigartiges Design, das die Flamme des gewählten Brennstoffs verschönert. Eine frontale Schiebplatte aus dekoriertem oder reinem Glas, der es ermöglicht, die Flamme jederzeit zu verdecken oder sichtbar zu machen, vervollständigt der theatrale Effekt des Ofens. Der Außenrahmen ist aus Speckstein oder aus schwarzem oder weißem Stahl. Beim Holzbetrieb kann man auch nur durch Strahlung wärmen.



LEÑA  
HOLZ



PELLET

COLOR DEL MARCO  
RAHMENFARBE

PANELES FRONTALES  
FRONTPANEEL



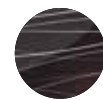
BLANCO  
WEISS



VIDRIO NEGRO  
SERIGRAFIADO  
SIEBDRUCK GLAS  
SCHWARZ



NEGRO  
SCHWARZ



VIDRIO NEGRO  
SERIGRAFIADO CON  
DECORACIÓN  
GLAS SCHWARZ,  
WELLE SIEBDRUCK



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



# FOGHET EVO ARIA



LEÑA/PELLET  
HOLZ/PELLET



AIRE  
LUFT

7,5 - 6,5 kW

11 - 12 kW

12 - 13,7 kW

Los aparatos FOGHET EVO ARIA son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con FOGHET EVO ARIA puedes elegir entre calentar la estancia de forma natural por irradiación o con calor forzado mediante ventilador. FOGHET EVO ARIA se adapta a cualquier ambiente y es ideal para nuevas construcciones de bajo consumo energético. El sistema hermético permite utilizar aire exterior, sin tomar aire del ambiente interno. Cuando FOGHET EVO ARIA se alimenta con leña, no necesita energía eléctrica para funcionar y producir calor.

*Die luftgeführten Thermokamine FOGHET EVO ARIA sind Produkte der letzten Generation, die die EVO Technologie einsetzen, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Mit FOGHET EVO ARIA können Sie wählen, ob Sie den Raum auf natürliche Weise mit Strahlung oder mit Gebläseluft mit Ventilator beheizen wollen. FOGHET EVO ARIA eignet sich für jeden Raum und ist für die neuen Wohnräume mit geringem Energieverbrauch ideal. Das raumluftunabhängige System ermöglicht die Verwendung von Außenluft, ohne jemals Luft vom Innenbereich zu entnehmen. FOGHET EVO ARIA funktioniert und heizt auch ohne elektrische Energie, wenn er mit Holz beschickt wird.*





# SERIE S FOGHET EVO ARIA



LEÑA/PELLET  
HOLZ/PELLET



AIRE  
LUFT

7,5 - 6,5 kW

11 - 12 kW

12 - 13,7 kW

Diseño y calor en un espacio reducido. Los SERIE S FOGHET EVO ARIA son productos combinados leña/pellet de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con SERIE S FOGHET EVO ARIA puedes elegir si calentar la estancia de manera natural por irradiación o por aire forzado con ventilador. Está dotado de un humidificador para mejorar la calidad del aire caliente, la cual puede ser canalizada en otros cuartos; la práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de SERIE S FOGHET EVO ARIA lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

*Design und Wärme im geringen Platzbedarf. SERIE S FOGHET EVO ARIA sind hochmodernen kombinierten Holz- und Pelletöfen, die die EVO-Technologie anwenden, um die Leistungs- und Emissionsgrenze der Umweltschutz zu erfüllen. Mit SERIE S FOGHET EVO ARIA kann man entscheiden, ob durch Strahlung oder durch Gebläseluft heizen. Er ist mit Luftbefeuchter geliefert, für eine verbesserte Qualität der Wärmeluft, die auch in anderen Räumen kanalisiert sein kann. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. SERIE S FOGHET EVO ARIA ist, dank seiner besonderer Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.*



COLORES  
FARBE



GRES MARFIL  
STEINGUT  
ELFENBEINFARBEN



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEINGUT  
ROSTFARBEN



VIDRIO REFLEX BRONCE  
BRONZEFARBENES REFLEX GLAS



# FOGHET EVO IDRO



LEÑA/PELLET  
HOLZ/PELLET



AGUA  
WASSER

8 - 18 kW

15 - 18 kW

Las termochimeneas FOGHET EVO IDRO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. FOGHET EVO IDRO se ha estudiado para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc.). FOGHET EVO IDRO se adapta a cualquier ambiente y es ideal para nuevas construcciones de bajo consumo energético. El sistema hermético permite utilizar aire exterior, sin extraer aire del ambiente interno. Suministrado con kit hidráulico ya instalado y probado incluido de aislamiento.

*Die wassergeführten Thermokamine FOGHET EVO IDRO sind Produkte der letzten Generation, die die EVO Technologie einsetzen, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. FOGHET EVO IDRO wurde entwickelt, um auf unabhängige Weise oder parallel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw.) zu beheizen. FOGHET EVO IDRO eignet sich für jegliches Ambiente und ist ideal für die neuen Wohnräume mit geringem Energieverbrauch. Das raumluftunabhängige System erlaubt dem Kamin, Außenluft zu verwenden, ohne jemals Luft vom Innenbereich zu entnehmen.*





# SERIE S FOGHET EVO IDRO



LEÑA/PELLET  
HOLZ/PELLET



AGUA  
WASSER

8 - 18 kW

15 - 18 kW

Diseño y calor en un espacio reducido. Las termoestufas combinadas de leña/pellet SERIE S FOGHET EVO IDRO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. SERIE S FOGHET EVO IDRO es ideal para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc.). SERIE S FOGHET EVO IDRO se suministra con kit hidráulico; la práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de SERIE S FOGHET EVO IDRO lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

*Design und Wärme im geringen Platzbedarf. SERIE S FOGHET EVO IDRO sind hochmodernen kombinierten Holz- und Pelletöfen, die die EVO-Technologie anwenden, um die Leistungs- und Emissionsgrenze der Umweltschutz zu erfüllen. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist ideal, um allein oder parallellaufend mit einem Gasheizkessel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw.) zu beheizen. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist mit Hydraulikgruppe und Dämmung geliefert. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist, dank seiner besonderer Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.*



COLORES  
FARBE



GRES MARFIL  
STEINGUT  
ELFENBEINFARBEN



PIEDRA OLLAR  
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO  
STEINGUT  
ROSTFARBEN



VIDRIO REFLEX BRONCE  
BRONZEFARBENES REFLEX GLAS





## CARACTERÍSTICAS EIGENSCHAFTEN

**CALOR INCLUSO SIN ENERGÍA ELÉCTRICA** calor también en caso de apagón eléctrico Gracias al innovador intercambiador de calor que absorbe la energía proveniente de la combustión empleando como conductor el tiro natural del humero, podemos continuar a alimentar la estufa y calentar la casa de forma natural.

**WÄRME AUCH OHNE ELEKTRISCHE ENERGIE** Wärme auch im Falle eines Stromausfalles. Dank des innovativen Wärmetauschers, der die Verbrennungsenergie unter Verwendung des natürlichen Zugs des Rauchabzugs als Leiter aufnimmt, können wir den Ofen weiter versorgen und das Haus auf natürliche Weise heizen.

**AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN  
GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNGSWÄRME**

**CALOR NATURAL** sin ventilación forzada.

**NATURWÄRME** ohne Gebläseluft.

**CAMBIO AUTOMÁTICO DE LEÑA A PELLETS** es posible pasar automáticamente de un combustible al otro, de modo que continúe calentando según se haya programado sin necesidad de que el usuario esté presente en casa.

**AUTOMATISCHER ÜBERGANG VON HOLZ ZU PELLETS** Man kann automatisch von einem Brennstoff zum nächsten übergehen und dabei nach der gewählten Eingabe weiter heizen, auch wenn nimenad nach Hause ist.

**ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LA LEÑA** por medio de una función específica es posible encender la leña con el quemador pellet.

**AUTOMATISCHE ZÜNDUNG VON HOLZ** durch eine spezifische Funktion kann man Holz mit dem Pelletbrenner zünden.

**QUEMADOR INNOVADOR CON CARGA INFERIOR** perfecta combustión y total seguridad contra posibles efectos de retrocombustión.

**INNOVATIVER BRENNER MIT LADUNG VON UNTEN** Perfekte Verbrennung und vollkommene Sicherheit durch eventuelle Auswirkungen einer Rückverbrennung.

**SISTEMA HERMÉTICO** utiliza 100% aire exterior sin tomar aire del ambiente. El aire de combustión es extraído desde el exterior a través de la conexión directa con la toma de aire. Ideal para viviendas pasivas.

**RAUMLUFTUNABHÄNGIGES SYSTEM** Das raumluftunabhängige System verwendet 100% Außenluft und entnimmt keine Raumlufte. Die Verbrennungsluft wird durch die direkte Verbindung mit der Luftzufuhr entnommen. Ideal für Passivhäuser.

**AIRSCREW SYSTEM** Aumenta la eficacia del intercambio térmico y equilibra la extracción de los humos. El sistema patentado de la hélice de doble espiral (Aircscrew System) permite recuperar más calor a la salida de la termochimenea.

**LUFTSCHLEUSENSYSTEM** Erhöht die Effizienz des Wärmeaustauschs und gleicht den Rauchabzug aus. Das patentierte System der Schraube mit doppelter Spirale (Aircscrew System) erlaubt, weitere Wärme am Auszug des Thermokamins zurückzugewinnen.

**CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIRELECTOR Y MATERIAL REFRACTARIO** realizada en Firelector de alta densidad (HD) y material refractario, permite obtener temperaturas que optimizan el proceso de combustión y reducir las emisiones.

**BRENNKAMMER AUS FIRELECTOR UND FEUERFESTER BAUSTEIN** Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Firelector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.

**HUMIDIFICADOR INCORPORADO** mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

**EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER** Der eingebaute Luftbefeuchter verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.

**CAJÓN CENIZAS** extraíble y rejilla en arrabio.  
**HERAUSNEHMBARER ASCHENKASTEN** und gusseisernes feurgitter.

**SENSORES DE APERTURA PUERTA** garantizan mayor seguridad de funcionamiento de la chimenea.

**SENSOREN TÜRÖFFNUNG** Garantieren eine höhere Betriebssicherheit des Kamins.

**VÁLVULA DE SEGURIDAD** válvula de seguridad para la salida de la presión de gases en exceso.

**SICHERHEITSVENTIL** Sicherheitsventil für den Auslass des übermäßigen Gasdrucks.

**WI-FI**

**CERTIFICACIONES  
ZERTIFIZIERUNGEN**

| REVERSE                                                   | FOGHET EVO ARIA                                                                                                                     | SERIE S<br>FOGHET EVO ARIA                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARA LEÑA<br>HOLZ                                         | PARA LEÑA<br>HOLZ                                                                                                                   | PARA LEÑA<br>HOLZ                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| PARA LEÑA - HOLZ                                          | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| -                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| -                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| -                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| -                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| -                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| ✓                                                         | ✓                                                                                                                                   | ✓                                                                                                                                      |
| OPCIÓN<br>SONDERAUSSTATTUNG                               | OPCIÓN<br>SONDERAUSSTATTUNG                                                                                                         | OPCIÓN<br>SONDERAUSSTATTUNG                                                                                                            |
| EN 13240 EN14785<br><br><br>REVERSE 6,5-10 KW<br>4 STELLE | EN 13240 EN14785<br>LEÑA-HOLZ<br>15a B-VG<br><br><br>FOGHET EVO ARIA 11-12 KW<br>4 STELLE<br>FOGHET EVO ARIA 12-13,7 KW<br>3 STELLE | EN 13240 EN14785<br>15a B-VG<br><br><br>SERIE S FOGHET EVO ARIA 11-12 KW<br>4 STELLE<br>SERIE S FOGHET EVO ARIA 12-13,7 KW<br>3 STELLE |



LEÑA/PELLET - HOLZ/PELLET



FOGHET EVO IDRO



SERIE S  
FOGHET EVO IDRO

-

-

-

-

-

-

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

-

-

✓

✓

✓

✓

✓

✓

OPCIÓN  
SONDERAUSSTATTUNG

OPCIÓN  
SONDERAUSSTATTUNG

EN 13229

EN 14785



FOGHET EVO IDRO 15-18 kW



15a B-VQ



FOGHET EVO IDRO 8-18 kW  
4 STELLE

FOGHET EVO IDRO 15-18 kW  
3 STELLE



EN 13229

EN 14785



SERIE S FOGHET EVO IDRO 15-18 kW



15a B-VQ



SERIE S FOGHET EVO IDRO 8-18 kW  
4 STELLE

SERIE S FOGHET EVO IDRO 15-18 kW  
3 STELLE



# REVESTIMIENTOS - KAMINVERKLEIDUNGEN

## 30100



Marco con decoración en piedra ollar.  
*Rahmen mit specksteinplatte.*

| Modelo-Modell | Descripción-Beschreibung | Código-Teilnummer |
|---------------|--------------------------|-------------------|
| FOGHET EVO    | Marco - Rahmen           | 30100/F           |

## 30000



Marco en vidrio templado y laqueado blanco.  
*Rahmen aus gehärtetem glas weiss lackiert.*

| Modelo-Modell | Descripción-Beschreibung | Código-Teilnummer |
|---------------|--------------------------|-------------------|
| FOGHET EVO    | Marco - Rahmen           | 30000/F           |

## 16400



Marco lineal en acero inox acabado y satinado.  
También disponible en acero pintado de color negro.  
*Rahmen in satiniertem Inox Stahl. Auch erhältlich in schwarz lackiertem Stahl.*

| Modelo-Modell | Descripción-Beschreibung                               | Código-Teilnummer |
|---------------|--------------------------------------------------------|-------------------|
| FOGHET EVO    | Marco negro - schwarzer Rahmen                         | 16400/N/F         |
|               | Marco en acero inox - Rahmen in satiniertem Inox Stahl | 16400/INOX/F      |

## 16300



Marco lineal pintado de color negro. También disponible en acero inox acabado.  
*Linearer Rahmen aus schwarz lackiertem Blech. Auch erhältlich in Inox Stahl.*

| Modelo-Modell | Descripción-Beschreibung              | Código-Teilnummer |
|---------------|---------------------------------------|-------------------|
| FOGHET EVO    | Marco negro - schwarzer Rahmen        | 16300/N/F         |
|               | Marco en acero inox - Edelstahlrahmen | 16300/INOX/F      |

Los precios no incluyen IVA ni transporte - Die Preise sind zuzüglich MWST. und Transportkosten zu meinen.

## LEYENDA CERTIFICACIONES / PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN LEGENDE:

### EN 13240

EN 13240

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de estufas que utilizan combustibles sólidos. La norma no se aplica a los aparatos que utilizan pellets de madera y con alimentación del aire de combustión mediante ayuda de un ventilador.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Öfen mit festen Brennstoff legt. Die Norm gilt für nicht-mechanische Ausrüstung an die Macht und gilt nicht für Geräte mit Hilfskraftverbrennungsluftgebläse.*

### EN14785

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de calefacción doméstica que utilizan pellets de madera, y alimentados automáticamente.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Raumheizern für Holzpellets, die mechanisch beschickt werden, legt.*

### EN 13229

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de chimeneas y casetes que utilizan combustibles sólidos.

*Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Einsätze und Heizkamine mit festen Brennstoff legt.*

### 15a B-VG

Certificación para el respeto de las medidas de defensa ambiental.

*Österreich: Zertifizierung für die Einhaltung von Umweltschutzmaßnahmen*

DTA

Estufa estanca según certificación DTA emitida por el CSTB.

*Raumlufunabhängige Öfen bescheinigt mit DTA von CSTB ausgegeben.*



Los aparatos Jolly Mec satisfacen los requisitos prescritos por la norma alemana BImSchV2.

*Die Jolly Mec Produkte erfüllen die Anforderungen der deutschen Gesetzgebung (BImSchV2).*



Garantía de calidad, rendimiento y altas prestaciones energéticas y ambientales de los aparatos de leña y de pellet.

*Qualitätsgarantie, Leistung, hohe Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit von Holzprodukten.*



Incentivo para promover la producción de energía térmica a partir de fuentes renovables.

*Anreiz der, das Ziel die Produktion von Wärmeenergie aus erneuerbaren Quellen fördern hat.*



Ordenanza contra la contaminación atmosférica.

*Verordnung gegen die Bekämpfung der Luftverschmutzung.*



Certificación emitida por la Oficina Federal de Economía y Control de las Exportaciones de Alemania bajo la jurisdicción del Ministerio Federal de Economía y Energética (BMWi).

*Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Zertifizierung durch das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle unter der Zuständigkeit ausgegeben (BMWi).*



Certificación suiza para la homologación antincendio en los aparatos de calefacción y las reglas antiesmog.

*Schweizer Zertifizierung von Feuer-Zulassung zur Heizvorrichtung und Smog Regulierung.*



El marcado CE indica que el producto respeta todas las disposiciones comunitarias que prevén su empleo: desde el diseño, hasta la fabricación, la comercialización y el desguace. El marcado CE regula todo el ciclo de vida de un producto a partir del momento de su comercialización.

*Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt die Gemeinschaftsbestimmungen bietet für seine Verwendung für alle passt: von Design, Herstellung, das Inverkehrbringen, die Inbetriebnahme des Produkts bis zur Entsorgung. Die CE-Kennzeichnung regelt den gesamten Lebenszyklus des Produkts aus der Zeit seiner Einführung.*



Índice Rendimiento Energético y Potencia Térmica transferida por el producto al medio ambiente y/o al agua.

\* Según escala desde G hasta A++

*Zeigt Energieeffizienz und Wärmeleistung nach eine Skala von G zu A++*

3 STELLE 4 STELLE

Clasificación art. 290, Italia  
*Classification art. 290, Italy*



Nuestros productos son compatibles con la normativa 2015/1185 (Ecodesign).

La normativa 2015/1185 (Ecodesign) introduce específicos criterios de diseño y entrará en vigor a partir del 1 de enero de 2022.

*Unsere Produkte sind mit der Verordnung 2015/1185 (Ecodesign) kompatibel.*

*Die Verordnung 2015/1185 führt spezifische Konzeptionskriterien ein und tritt ab dem 1. Januar 2022 in Kraft.*

### EN 303-5

Norma europea que especifica los requisitos de diseño, fabricación, construcción, seguridad y rendimiento (eficiencia y emisiones), instrucciones y marcado, así como los métodos de ensayo y los combustibles para el ensayo de tipo, para calderas de combustible sólido alimentadas manualmente o automáticamente.

*Europäische Norm, in der die Anforderungen in Bezug auf Planung, Herstellung, Konstruktion, Sicherheit und Leistung (Effizienz und Emissionen), Anweisungen und Kennzeichnung sowie zugehörige Prüfmethoden und Brennstoffe für die Typprüfung für Festbrennstoffkessel mit manueller oder automatischer Zufuhr festgelegt sind.*



**www.jolly-mec.it**

REVENDEDOR AUTORIZADO - AUTORISIERTER HÄNDLER:

**JOLLY-MEC CAMINETTI SpA**

Via San Giuseppe, 2 - 24060 TELGATE (BG) ITALY

Tel. +39 035 8359211 - Fax +39 035 8359203 - info@jolly-mec.it

JOLLY MEC Caminetti SpA se reserva, sin previo aviso, variar las características de los productos en cualquier momento por cualquier exigencia de carácter técnico o comercial. Se declina cualquier responsabilidad por posibles errores, imprecisiones y emisiones. Este documento no puede ser reproducido, ni siquiera parcialmente, sin autorización escrita de Jolly Mec, propietaria de los derechos. Las características de los materiales (por ejemplo, venas de los mármoles) que no alteran las propiedades del producto, pero que pueden desviarse de las venas y/o tonos de colores en comparación con el las fotos que se muestran en los catálogos de Jolly Mec Caminetti SpA, no se consideran defectos.

*JOLLY MEC Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der Produkte jederzeit ohne Vorankündigung aus jeglichen technischen oder kaufmännischen Notwendigkeiten heraus zu ändern. Haftung für eventuelle Fehler, Unstimmigkeiten oder Unterlassungen werden abgelehnt. Dieses Dokument kann nicht einmal zum Teil ohne die schriftliche Autorisierung von Jolly Mec Caminetti SpA, dem Inhaber der Rechte, reproduziert werden. Die Materialeigenschaften (z. B. Äderung von Marmor), die die Produkteigenschaften nicht ändern, die sich allerdings von den Äderungen und/oder Farbtönen gegenüber den Katalogfotos von Jolly Mec Caminetti SpA unterscheiden können, werden nicht als Fehler betrachtet.*





[www.jolly-mec.it](http://www.jolly-mec.it)